

## ESPAÑOL

### Controlador Inline con 12 entradas digitales y 4 salidas digitales

#### 1. Advertencias de seguridad

**IMPORTANTE:**  
¡Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y IEC 61340-5-1)!

Tenga también siempre presentes las informaciones adicionales del manual de usuario y del manual de sistema Inline que se encuentran en [www.phoenixcontact.net/products](http://www.phoenixcontact.net/products).

#### 2. Indicación para UL

Use cable de cobre que aguante hasta 75 °C.

#### 3. Componentes de los controladores Inline (1)

- Zócalo electrónico
- Interfaz Ethernet
- INTERBUS-Anschluss
- Interfaz de programación
- Conector 1 a 3: puntos de embornaje de entrada
- Conector 4: puntos de embornaje de salida
- Conector 5: puntos de embornaje para alimentación de tensión
- Tapa (encajar sobre el carril a modo de cierre de estación)

#### 4. Componentes de una estación Inline (2)

- Soporte final (p. ej. CLIPFIX 35-5; código 3022276)
- Controlador Inline
- Módulos en función de la aplicación
- Tapa

#### 5. Encaje del portante de componentes electrónicos (3)

**Al encajar módulos Inline al controlador Inline:**  
Retire antes de encajar el controlador Inline el módulo que encaja directamente en él. No lo monte hasta haber encajado primero el controlador Inline.

Coloque el controlador Inline desde arriba sobre el carril (A) y presiónelo hacia abajo (B).

#### 6. Montaje de los conectores macho (4)

Monte los conectores macho según la secuencia indicada (A, B).

#### 7. Desmontaje de un conector macho (5)

Libere el conector macho presionando el encastrado en cuña posterior (A) y extráigalo (B).

#### 8. Desmontaje del portante (6)

Antes de desenchafarlo, retire todos los conectores macho del controlador Inline.

**Si el controlador Inline lleva encajados más módulos Inline:**  
Antes de soltar el controlador Inline, retire el módulo contiguo. Quite a tal efecto los conectores macho de este módulo y el conector macho adyacente del módulo contiguo de la derecha.

Sujete ambas patillas de anclaje una tras otra con una herramienta, tire de la herramienta hacia arriba (A) y separe el controlador Inline del carril (B, C).

#### 9. Conexión Ethernet (10/100) (7)

Enchufe la red Ethernet al conector hembra RJ45.

#### 10. INTERBUS-Anschluss (8)

RB IN	Bus remoto de entrada
RB OUT	Bus remoto de salida

Setzen die die verdrahteten D–SUB–Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse.  
Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

## ITALIANO

### Controllore Inline con 12 ingressi digitali e 4 uscite digitali

#### 1. Indicazioni di sicurezza

**IMPORTANTE:**  
Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche, osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1)!

Osservare assolutamente anche le ulteriori informazioni contenute nel manuale utente e nel manuale di sistema Inline disponibili all'indirizzo [www.phoenixcontact.net/products](http://www.phoenixcontact.net/products).

#### 2. Nota UL

Utilizzare filo di rame consentito per un impiego fino a 75 °C.

#### 3. Componenti del controller Inline (1)

- Zoccolo per elettronica
- Interfaccia Ethernet
- INTERBUS-Anschluss
- Interfaccia di programmazione
- Connettori 1 - 3: punti di connessione di ingresso
- Connettore 4: punti di connessione di uscita
- Connettore 5: punti di connessione per tensione di alimentazione
- Piastra terminale (da incastrare sulla guida di montaggio come chiusura della stazione)

#### 4. Struttura di una stazione Inline (2)

- Supporto finale (ad es. CLIPFIX 35-5; codice 3022276)
- Controller Inline
- Moduli adeguati all'applicazione
- Piastra terminale

#### 5. Innesto dello zoccolo elettronico (3)

**Per l'innesto di moduli Inline al controller Inline tenere presente quanto segue:**  
Prima dell'innesto del controller Inline è necessario rimuovere il modulo ad innesto diretto. Tale modulo deve essere innestato solo dopo che è stato innestato il controller Inline.

Posizionare il controller Inline dall'alto sulla guida (A) e premerlo verso il basso (B).

#### 6. Applicazione dei connettori (4)

Posizionare i connettori nella sequenza indicata (A, B).

#### 7. Rimozione di un connettore (5)

Sollevarlo il connettore premendo sulla chiavetta di bloccaggio posteriore (A) e rimuoverlo (B).

#### 8. Rimozione dello zoccolo (6)

Prima di eseguire il disinnesto, scollegare tutti i connettori del controller Inline.

**Se sul controller Inline sono innestati ulteriori moduli Inline:**

Prima di disinnestare il controller Inline rimuovere il modulo contiguo. A tale scopo, rimuovere i connettori di tale modulo e il connettore adiacente del modulo contiguo di destra.

Inserire in sequenza un attrezzo nei due punti di blocco, tirarlo verso l'alto (A) ed estrarre il controller Inline dalla guida (B, C).

#### 9. Connessione Ethernet (10/100) (7)

Collegare la rete Ethernet al connettore femmina RJ45.

#### 10. INTERBUS-Anschluss (8)

RB IN	Bus remoto di ingresso
RB OUT	Bus remoto in uscita

Setzen die die verdrahteten D–SUB–Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse.  
Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

## FRANÇAIS

### Contrôleur Inline avec 12 entrées et 4 sorties numériques

#### 1. Consignes de sécurité

**IMPORTANT :**  
Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1, CEI 61340-5-1).

Tenir impérativement compte également des informations complémentaires du manuel d'utilisation et du manuel système Inline disponibles à l'adresse [www.phoenixcontact.net/products](http://www.phoenixcontact.net/products).

#### 2. Remarque UL

Utiliser des câbles en cuivre homologués pour jusqu'à 75 °C.

#### 3. Eléments constitutifs du contrôleur Inline (1)

- Embase électronique
- Interface Ethernet
- INTERBUS-Anschluss
- Interface de programmation
- Connecteurs 1 à 3 : bornes d'entrée
- Connecteur 4 : borne de sortie
- Connecteur 5 : borne pour alimentation
- Plaque d'extrémité (à encliqueter sur le profilé en tant que fin de station)

#### 4. Structure d'une station Inline (2)

- Crampon terminal (par ex. CLIPFIX 35-5 ; référence 3022276)
- Contrôleur Inline
- Modules adaptés à l'application
- Plaque d'extrémité

#### 5. Encliquetage de l'embase électronique (3)

**Lors de l'encliquetage des modules Inline sur le contrôleur Inline, procéder comme suit :**  
Avant d'encliqueter le contrôleur Inline, déposer le module encliché directement sur celui-ci. Il ne doit être remis en place qu'une fois le contrôleur Inline encliqueté.

Placer le contrôleur Inline par le haut sur le profilé (A), puis le pousser vers le bas (B).

#### 6. Mise en place des connecteurs (4)

Mettre les connecteurs en place comme indiqué (A, B).

#### 7. Retrait d'un connecteur (5)

Soulever le connecteur en appuyant sur le clip de verrouillage arrière (A) et enlever le connecteur (B).

#### 8. Retrait de l'embase (6)

Avant d'extraire l'embase, retirer tous les connecteurs du contrôleur Inline.

**Si d'autres modules Inline sont enfilés sur le contrôleur Inline :**

Avant d'extraire le contrôleur Inline, retirer le module voisin. Pour ce faire, retirer les connecteurs de ce module ainsi que les connecteurs voisins du module droit adjacent.

Introduire un outil dans les deux verrous, l'un après l'autre, tirer l'outil vers le haut (A) et retirer le contrôleur Inline du profilé (B, C).

#### 9. Raccordement Ethernet (10/100) (7)

Raccorder le réseau Ethernet au connecteur femelle RJ45.

#### 10. INTERBUS-Anschluss (8)

RB IN	Bus interstation entrant
RB OUT	Bus interstation sortant

Setzen die die verdrahteten D–SUB–Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse.  
Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

## ENGLISH

### Inline controller with 12 digital inputs and 4 digital outputs

#### 1. Safety notes

**NOTE:**  
Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and IEC 61340-5-1)!

Also strictly observe the additional information in the user manual and the Inline system manual at [www.phoenixcontact.net/products](http://www.phoenixcontact.net/products).

#### 2. UL note

Use copper wire that is approved up to 75 °C.

#### 3. Components of the Inline controller (1)

- Electronics base
- Ethernet interface
- INTERBUS-Anschluss
- Programming interface
- Connectors 1 to 3: Input terminal points
- Connector 4: Output terminal points
- Connector 5: Terminal points for voltage supply
- End plate (snap onto the DIN rail as station end)

#### 4. Structure of an Inline station (2)

- End clamp (e.g., CLIPFIX 35-5, Order No. 3022276)
- Inline controller
- Terminals corresponding to application
- End plate

#### 5. Mounting the electronics base (3)

**When snapping the Inline terminals onto the Inline controller, please observe the following:**  
Before snapping on the Inline controller, remove the terminal to be attached directly. It may only be attached after the Inline controller has been snapped in place.

Place the Inline controller onto the the rail (A) from above, then press it down (B).

#### 6. Inserting the plugs (4)

Insert the plugs in the specified order (A, B).

#### 7. Removing a plug (5)

Lift the plug by pressing on the back shaft latch (A) and removing it (B).

#### 8. Removing the base (6)

Before detaching, remove all plugs from the Inline controller.

**If additional Inline terminals are snapped onto the Inline controller:**  
Remove the neighboring terminal before detaching the Inline controller. To do so, remove the plug of this terminal as well as the adjacent plug of the neighboring terminal on the right.

One after the other, insert a tool into each foot catch; pull the tool upwards (A) and pull the Inline controller off the rail (B, C).

#### 9. Ethernet connection (10/100) (7)

Connect the Ethernet network to the RJ45 socket.

#### 10. INTERBUS-Anschluss (8)

RB IN	Incoming remote bus
RB OUT	Outgoing remote bus

Setzen die die verdrahteten D–SUB–Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse.  
Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

## DEUTSCH

### Inline-Controller mit 12 digitalen Eingängen und 4 digitalen Ausgängen

#### 1. Sicherheitshinweise

**ACHTUNG:**  
Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente (EN 61340–5–1 und IEC 61340–5–1)!

Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im Anwenderhandbuch und im Inline-Systemhandbuch unter [www.phoenixcontact.net/products](http://www.phoenixcontact.net/products).

#### 2. UL-Hinweis

Verwenden Sie Kupferdraht, der bis 75 °C zugelassen ist.

#### 3. Bestandteile des Inline-Controllers (1)

- Elektroniksockel
- Ethernet-Schnittstelle
- INTERBUS-Anschluss
- Programmier-Schnittstelle
- Stecker 1 bis 3: Eingangsklemmpunkte
- Stecker 4: Ausgangsklemmpunkte
- Stecker 5: Klemmpunkte zur Spannungseinspeisung
- Abschlussplatte (als Stationsabschluss auf die Tragschiene aufrasten)

#### 4. Aufbau einer Inline-Station (2)

- Endhalter (z. B. CLIPFIX 35-5; Art.-Nr. 3022276)
- Inline-Controller
- Klemmen entsprechend der Anwendung
- Abschlussplatte

#### 5. Aufrasten des Elektroniksockels (3)

**Beachten Sie beim Anrasten von Inline-Klemmen an den Inline-Controller:**  
Entfernen Sie vor dem Aufrasten des Inline-Controllers die direkt anzurastende Klemme. Sie darf erst nach Aufrasten des Inline-Controllers angerastet werden.

Setzen Sie den Inline-Controller von oben auf die Schiene (A), drücken Sie ihn dann nach unten (B).

#### 6. Aufsetzen der Stecker (4)

Setzen Sie die Stecker in der angegebenen Reihenfolge (A, B) auf.

#### 7. Entfernen eines Steckers (5)

Hebeln Sie den Stecker durch Druck auf die hintere Keilverrastung aus (A) und entnehmen Sie ihn (B).

#### 8. Entfernen des Sockels (6)

Nehmen Sie vor dem Abrasten alle Stecker des Inline-Controllers ab.

**Falls an dem Inline-Controller weitere Inline-Klemmen angerastet sind:**  
Entfernen Sie vor dem Abrasten des Inline-Controllers die benachbarte Klemme. Nehmen Sie dazu die Stecker dieser Klemme sowie den angrenzenden Stecker der rechten benachbarten Klemme ab.

Fassen Sie mit einem Werkzeug nacheinander in die beiden Fußriegel, ziehen Sie das Werkzeug nach oben (A) und ziehen Sie den Inline-Controller von der Schiene ab (B, C).

#### 9. Ethernet-Anschluss (10/100) (7)

Schließen Sie das Ethernet-Netzwerk an die RJ45-Buchse an.

#### 10. INTERBUS-Anschluss (8)

RB IN	Ankommender Fernbus
RB OUT	Weiterführender Fernbus

Setzen die die verdrahteten D–SUB–Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse.  
Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

#### DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

#### EN Installation note for electrical personnel

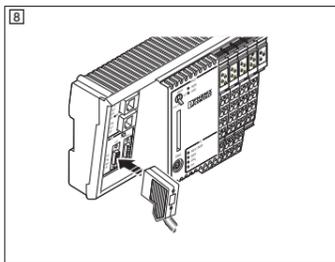
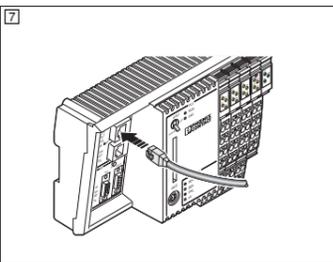
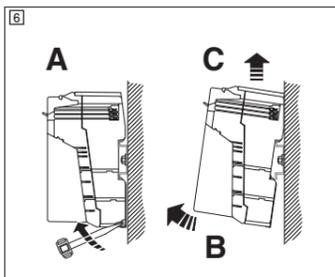
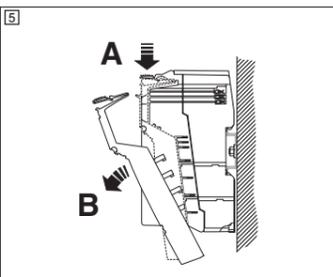
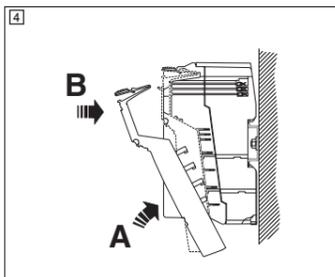
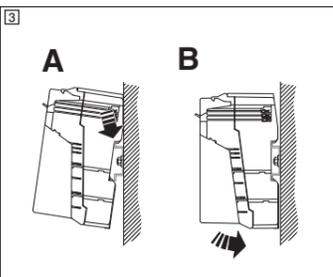
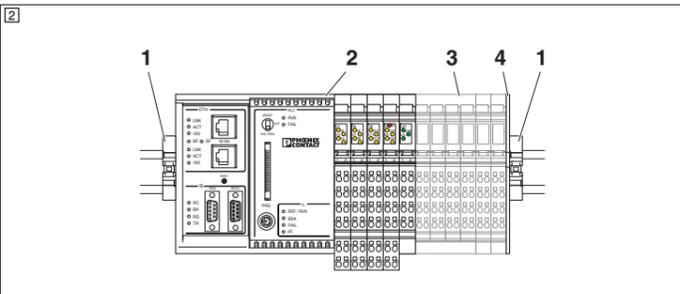
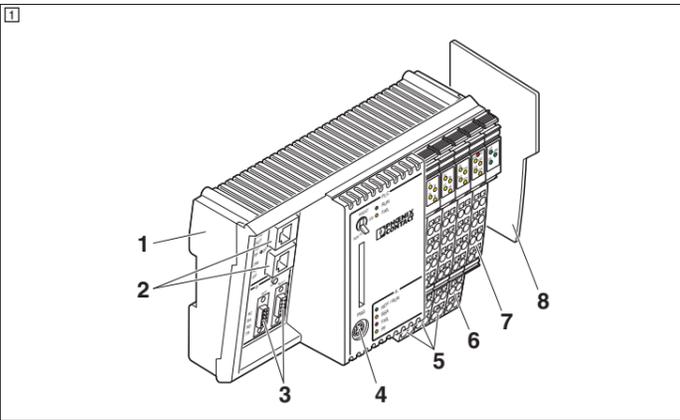
#### FR Instructions d'installation pour l'électricien

#### IT Istruzioni di montaggio per l'eletttricista installatore

#### ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

#### ILC 390 PN 2TX-IB

2985314



## ESPAÑOL

### 11. Interfaz de programación (RS-232) (9)

Mediante la interfaz serie RS-232 puede conectarse un PC con el software PC Worx.

Es posible pedir el correspondiente cable RS-232 bajo la denominación PRG CAB MINI DIN (código 2730611).

### 12. Asignación de conectores de alimentación, actuadores y sensores (10)

Conector 1: entradas			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Conector 2: entradas			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Conector 3: entradas			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Conector 4: salidas			
1.1	Q1	2.1	Q2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	Q3	2.4	Q4
1.5	GND	2.5	GND
1.6	FE	2.6	FE

Conector 5: alimentación de tensión (alimentación)			
1.1	24 V DC (circuito de segmento U <sub>S</sub> )	2.1	24 V DC (circuito principal U <sub>M</sub> )
1.2	24 V DC (tensión ILC, U <sub>ILC</sub> )	2.2	24 V DC (circuito principal U <sub>M</sub> )
1.3	LGND (Logic-Ground)	2.3	SGND (Segment-Ground)
1.4	FE	2.4	FE

### 13. Embornado de los cables (11)

Pele los hilos unos 8 mm.  
Libere los resortes presionando con el destornillador (A).  
Enchufe el cable en el punto de embornado (B).  
Retire el destornillador para fijar así el cable en su posición.

### 14. Elementos de indicación (12)

<b>ETH</b>	verde	Conexión activa
<b>LNK</b>	verde	Transmisión de datos activada
<b>ACT</b>	amarillo	Funcionamiento con 100 MBit/s
<b>100</b>	verde	Funcionamiento con 100 MBit/s apagado y LNK verde encendido: 10 MBit/s
<b>SF</b>	rojo	Error del sistema (SystemFail)
<b>BF</b>	rojo	Error de comunicación (BusFail)
<b>PLC</b>		
<b>RUN</b>	verde	Controlador Inline activo
<b>FAIL</b>	amarillo	Error
<b>IL</b>		
<b>RDY/RUN</b>	verde	Maestro INTERBUS listo para el servicio/transmisión de datos activa
<b>BSA</b>	amarillo	Segmento de bus desconectado
<b>FAIL</b>	Rojo	Error
<b>PF</b>	amarillo	Error en periferia
<b>I/O</b>		
<b>I1 ... I12</b>	amarillo	Estado de las entradas
<b>Q1 ... Q4</b>	amarillo	Estado de las salidas
<b>E</b>	Rojo	Cortocircuito/sobrecarga en al menos una salida
<b>PWR IN</b>		
<b>US</b>	verde	Alimentación de 24 V de circuito de segmento
<b>UM</b>	verde	Alimentación de 24 V de circuito principal
<b>UL</b>	verde	Alimentación de 24 V U <sub>ILC</sub> (U <sub>L</sub> , U <sub>ANA</sub> )
<b>IB</b>		
<b>RC</b>	verde	Test cavo di bus remoto
<b>BA</b>	verde	Bus activo
<b>RD</b>	giallo	Bus remoto en uscita disabilitato
<b>TR</b>	verde	PCP aktiv

## ITALIANO

### 11. Interfaccia di programmazione (RS-232) (9)

L'interfaccia seriale RS-232 consente di collegare un PC con il software PC Worx.

È possibile ordinare un cavo RS-232 adatto indicando la sigla PRG CAB MINI DIN (codice 2730611).

### 12. Piedinatura per alimentazione, attuatori e sensori (10)

Connettore 1: ingressi			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connettore 2: ingressi			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connettore 3: ingressi			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connettore 4: uscite			
1.1	Q1	2.1	Q2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	Q3	2.4	Q4
1.5	GND	2.5	GND
1.6	FE	2.6	FE

Connettore 5: alimentazione di tensione (alimentazione)			
1.1	24 V DC (circuito di segmento U <sub>S</sub> )	2.1	24 V DC (circuito principale U <sub>M</sub> )
1.2	24 V DC (tensione ILC U <sub>ILC</sub> )	2.2	24 V DC (circuito principale U <sub>M</sub> )
1.3	LGND (terra logica)	2.3	SGND (terra segmento)
1.4	FE	2.4	FE

### 13. Collegamento dei cavi (11)

Spelare i conduttori di 8 mm.  
Liberare la molla premendo con il cacciavite (A).  
Posizionare il conduttore nel punto di contatto (B).  
Fissare il conduttore rimuovendo il cacciavite.

### 14. Elementi di visualizzazione (12)

<b>ETH</b>	verde	Collegamento attivo
<b>LNK</b>	giallo	Trasmissione dati attiva
<b>ACT</b>	verde	Funzionamento a 100 MBit/s
<b>100</b>	off e LNK verde on: 10 MBit/s	
<b>SF</b>	rosso	Errore di sistema (SystemFail)
<b>BF</b>	rosso	Errore di comunicazione (BusFail)
<b>PLC</b>		
<b>RUN</b>	verde	Controller Inline attivo
<b>FAIL</b>	giallo	Errore
<b>IL</b>		
<b>RDY/RUN</b>	verde	Master INTERBUS pronto per il funzionamento/ trasmissione dati attiva
<b>BSA</b>	giallo	Segmento di bus disabilitato
<b>FAIL</b>	Rosso	Errore
<b>PF</b>	giallo	Errore di periferia
<b>I/O</b>		
<b>I1 ... I12</b>	giallo	Stato degli ingressi
<b>Q1 ... Q4</b>	giallo	Stato delle uscite
<b>E</b>	Rosso	Corto circuito/sovraccarico su almeno una delle uscite
<b>PWR IN</b>		
<b>US</b>	verde	Alimentazione 24 V circuito di segmento
<b>UM</b>	verde	Alimentazione 24 V circuito principale
<b>UL</b>	verde	Alimentazione 24 V U <sub>ILC</sub> (U <sub>L</sub> , U <sub>ANA</sub> )
<b>IB</b>		
<b>RC</b>	verde	Test cavo di bus remoto
<b>BA</b>	verde	Bus attivo
<b>RD</b>	giallo	Bus remoto in uscita disabilitato
<b>TR</b>	verde	PCP aktiv

## FRANÇAIS

### 11. Interface de programmation (RS-232) (9)

Un PC équipé du logiciel PC Worx peut être raccordé via l'interface série RS-232.

Un câble RS-232 approprié est disponible sous la désignation PRG CAB MINI DIN (référence 2730611).

### 12. Brochage de l'alimentation, des actionneurs et des capteurs (10)

Connecteur 1 : entrées			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connecteur 2 : entrées			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connecteur 3 : entrées			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connecteur 4 : sorties			
1.1	Q1	2.1	Q2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	Q3	2.4	Q4
1.5	GND	2.5	GND
1.6	FE	2.6	FE

Connecteur 5 : alimentation en tension			
1.1	24 V DC (segment de circuit U <sub>S</sub> )	2.1	24 V DC (circuit principal U <sub>M</sub> )
1.2	24 V DC (tension ILC U <sub>ILC</sub> )	2.2	24 V DC (circuit principal U <sub>M</sub> )
1.3	LGND (Logik-Ground)	2.3	SGND (Segment-Ground)
1.4	FE	2.4	FE

### 13. Fixation des câbles (11)

Dénuder les câbles sur 8 mm.  
Débloquer le ressort en appuyant dessus avec un tournevis (A).  
Insérer le câble dans la borne (B).  
Fixer le câble en retirant le tournevis.

### 14. Éléments d'affichage (12)

<b>ETH</b>	vert	Liaison active
<b>LNK</b>	vert	Fonctionnement des données active
<b>ACT</b>	jaune	Transmission des données active
<b>100</b>	vert	Fonctionnement avec 100 Mbits/s
<b>SF</b>	éteint et LNK vert allumé: 10 Mbit/s	
<b>SF</b>	rouge	Erreur système (SystemFail)
<b>BF</b>	rouge	Erreur de communication (BusFail)
<b>PLC</b>		
<b>RUN</b>	vert	Contrôleur Inline actif
<b>FAIL</b>	jaune	erreur
<b>IL</b>		
<b>RDY/RUN</b>	vert	INTERBUS maître prêt / transmission des données active
<b>BSA</b>	jaune	Segment de bus déconnecté
<b>FAIL</b>	Rouge	erreur
<b>PF</b>	jaune	Erreur périphérique
<b>I/O</b>		
<b>I1 ... I12</b>	jaune	Etat des entrées
<b>Q1 ... Q4</b>	jaune	Etat des sorties
<b>E</b>	Rouge	Court-circuit/surcharge sur au moins une sortie
<b>PWR IN</b>		
<b>US</b>	vert	Alimentation 24 V segment de circuit
<b>UM</b>	vert	Alimentation 24 V circuit principal
<b>UL</b>	vert	Alimentation 24 V U <sub>ILC</sub> (U <sub>L</sub> , U <sub>ANA</sub> )
<b>IB</b>		
<b>RC</b>	vert	Contrôle du bus interstation
<b>BA</b>	vert	Bus actif
<b>RD</b>	jaune	Bus interstation sortant déconnecté
<b>TR</b>	vert	PCP aktiv

## ENGLISH

### 11. Programming interface (RS-232) (9)

A PC with Worx software can be connected up via the RS-232 serial interface.

You can order a suitable RS-232 cable with the designation PRG CAB MINI DIN (Order No. 2730611).

### 12. Connection assignment of the supply, actuators and sensors (10)

Connector 1: Inputs			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connector 2: Inputs			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connector 3: Inputs			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Connector 4: Outputs			
1.1	Q1	2.1	Q2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	Q3	2.4	Q4
1.5	GND	2.5	GND
1.6	FE	2.6	FE

Connector 5: Power supply (feed)			
1.1	24 V DC (segment circuit U <sub>S</sub> )	2.1	24 V DC (main circuit U <sub>M</sub> )
1.2	24 V DC (ILC voltage U <sub>ILC</sub> )	2.2	24 V DC (main circuit U <sub>M</sub> )
1.3	LGND (logic ground)	2.3	SGND (segment ground)
1.4	FE	2.4	FE

### 13. Securing cables (11)

Strip 8 mm off the cables.  
Release the spring by pressing with the screwdriver (A).  
Insert the cable into the terminal point (B).  
Secure the cable by removing the screwdriver.

### 14. Display elements (12)

<b>ETH</b>	green	Connection active
<b>LNK</b>	green	Data transmission active
<b>ACT</b>	yellow	Operation with 100 Mbps
<b>100</b>	green	Operation with 100 Mbps
<b>SF</b>	off and LNK green on: 10 Mbits/s	
<b>SF</b>	red	System error (SystemFail)
<b>BF</b>	red	Communication error (BusFail)
<b>PLC</b>		
<b>RUN</b>	green	Inline controller active
<b>FAIL</b>	yellow	Error
<b>IL</b>		
<b>RDY/RUN</b>	green	INTERBUS master ready to operate / data transmission active
<b>BSA</b>	yellow	Bus segment switched off
<b>FAIL</b>	red	Error
<b>PF</b>	yellow	Peripheral fault
<b>I/O</b>		
<b>I1 ... I12</b>	yellow	Status of the inputs
<b>Q1 ... Q4</b>	yellow	Status of the outputs
<b>E</b>	red	Short circuit/overload at one or more outputs
<b>PWR IN</b>		
<b>US</b>	green	24 V supply for segment circuit
<b>UM</b>	green	24 V supply for main circuit
<b>UL</b>	green	24-V feed U <sub>ILC</sub> (U <sub>L</sub> , U <sub>ANA</sub> )
<b>IB</b>		
<b>RC</b>	green	Remote bus cable check
<b>BA</b>	green	Bus active
<b>RD</b>	yellow	Outgoing remote bus switched off
<b>TR</b>	green	PCP aktiv

## DEUTSCH

### 11. Programmier-Schnittstelle (RS-232) (9)

Über die serielle Schnittstelle RS-232 kann ein PC mit der Software PC Worx angeschlossen werden.

Ein passendes RS-232-Kabel kann unter der Bezeichnung PRG CAB MINI DIN (Art.-Nr. 2730611) bestellt werden.

### 12. Anschlussbelegung der Versorgung, Aktoren und Sensoren (10)

Stecker 1: Eingänge			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Stecker 2: Eingänge			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Stecker 3: Eingänge			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12

## 中文

带 12 个数字输入和 4 个数字输出的 Inline 控制器

1. 安全提示

- 注意：**

⚠ 对容易产生静电放电的元件进行操作时请遵循必要的安全规定 (EN 61340-5-1 和 IEC 61340-5-1) ！

🔗 也请严格参照 www.phoenixcontact.net/products 中用户手册和 Inline 系统手册内的其它信息。

2. UL 说明

使用铜电缆，它被允许用于至 75 °C。

3. Inline 控制器的元件 🔗

- 电子底座
- 以太网接口
- INTERBUS-Anschluss
- 编程接口
- 连接器 1 至 3：输入接线点
- 连接器 4：输出接线点
- 连接器 5：用于电源电压的接线点
- 端板（卡接到 DIN 导轨上用作站尾）

4. Inline 站结构 🔗

- 终端紧固件（例如 CLIPFIX 35-5，订货号 3022276）
- Inline 控制器
- 模块对应于应用
- 端板

5. 安装电子基座 🔗

- 在将 Inline 模块卡接到 Inline 控制器上时，请注意以下几点：**

在卡接到 Inline 控制器上之前，直接取下要插的模块。只有在 Inline 控制器被扣接到位时才允许插上该模块。

从上方将 Inline 控制器对准放置到导轨（A）上，然后向下按（B）。

6. 插上插头 🔗

将连接器按照规定的序列进行安装（A，B）。

7. 去掉一个插头 🔗

对后部的操作轴锁销（A）施力并移除（B）。

8. 移除基座 🔗

拆卸前，从 Inline 控制器上拔掉所有插头。

- 如果其他 Inline 模块也卡接在该 Inline 控制器上：**

拆卸 Inline 控制器之前，先要卸掉相邻的模块。为此，请拔下该模块的插头以及右侧相邻模块的插头。

将工具逐个插到各脚扣内；将工具向上拉（A）并从导轨上拉出 Inline 控制器（B，C）。

9. 以太网连接（10/100） 🔗

将以以太网与 RJ45 插座相连。

10. INTERBUS-Anschluss🔗

RB IN → 进向远程总线

RB OUT → 出向远程总线

Setzen die die verdrahteten D-SUB-Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse.

Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

## РУССКИЙ

**Контроллер InLine с 12 цифровыми входами и 4 цифровыми выходами**

**1. Правила техники безопасности**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Соблюдайте необходимые правила безопасности при обслуживании чувствительных к электростатическому заряду элементов (EN 61340–5–1 и IEC 61340–5–1)!

🔗 Обязательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной в руководстве пользователя и руководстве по эксплуатации системы InLine на сайте www.phoenixcontact.net/products.

**2. Указание UL**

Использовать медную проволоку, выдерживающую температуру до 75 °C.

**3. Компоненты InLine-контроллера 🔗**

- Основания электроустройств
- Интерфейс Ethernet
- INTERBUS-Anschluss
- Программный интерфейс
- Штекеры 1 до 3: выводы входной клеммы
- Штекер 4: выводы выходной клеммы
- Штекер 5: выводы клеммы для цепи питания
- Замыкающая пластина (насадить в виде замыкающего поста на монтажную рейку)

**4. Конструкция InLine-поста 🔗**

- Концевой фиксатор (например, CLIPFIX 35-5; Арт. № 3022276)
- Контроллеры InLine
- Клеммы в соответствии с применением
- Замыкающая пластина

**5. Установка электронного блока 🔗**

- Учитывать при установке InLine-клемы на InLine-контроллер:**

Перед установкой InLine-контроллера необходимо отсоединить непосредственно фиксируемый клеммный модуль. Клеммный модуль можно будет присоединить после фиксации контроллера.

Сначала посадить InLine-контроллер сверху на шину (A), а затем отжать его вниз (B).

**6. Установка штекеров 🔗**

Установите штекеры в указанной последовательности (A, B).

**7. Извлечение штекера 🔗**

Подденьте штекер, надавив на задний клиновой фиксатор (A), и снимите его (B).

**8. Демонтаж основания 🔗**

Перед снятием удалить все штекеры InLine-контроллера .

- Если на InLine-контроллере зацелкнуты другие клеммные InLine-модули:**

Перед снятием InLine-контроллера удалить соседний клеммный модуль. Для этого необходимо снять штекеры этого модуля, а также соседний штекер с расположенного справа модуля.

Подходящий инструмент последовательно вставить в оба нижних зажима, потянуть инструмент вверх (A) и снять контроллер InLine с рейки (B, C).

**9. Ethernet-разъем (10/100) 🔗**

Сеть Ethernet подключить к гнезду RJ45.

**10. INTERBUS-Anschluss 🔗**

RB IN → Входная удаленная шина

RB OUT → Выходная удаленная шина

Setzen die die verdrahteten D–SUB–Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse. Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

## TÜRKÇE

**12 dijital giriş ve 4 dijital çıkışa sahip sıralı kontrolör**

**1. Güvenlik notları**

**⚠ NOT:**

Elektrostatik deşarjı hassas komponentleri kullanırken gerekli güvenlik önlemlerini alın (EN 61340-5-1 ve IEC 61340-5-1)!

🔗 Ayrıca, www.phoenixcontact.net/products adresinde bulunan kullanım kılavuzu ve Inline sistem kılavuzunda verilen ek bilgileri de mutlaka dikkate alın.

**2. UL notu**

75°C'ye kadar onaylanmış bakır kablo kullanın.

**3. Sıralı kontrolörün parçaları 🔗**

- Elektronik taban
- Ethernet arayüzü
- INTERBUS-Anschluss
- Programlama arayüzü
- Konnektörler 1 - 3: Giriş klemens noktaları
- Konnektör 4: Çıkış klemens noktaları
- Konnektör 5: Besleme gerilimi için klemens noktaları
- Nihayet plakası (istasyon ucu olarak DIN rayına oturtulur)

**4. Inline istasyonunun yapısı 🔗**

- Uç mandal (örn. CLIPFIX 35-5, Sipariş No. 3022276)
- Sıralı kontrolör
- Uygulamaya karışık gelen terminaller
- Nihayet plakası

**5. Elektronik sistemin takılması 🔗**

- Sıralı terminalleri Sıralı kontrolörün üzerine takarken aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:**

Sıralı kontrolörü takmadan önce, doğrudan bağlanacağı terminali çıkarmn. Terminal yalnızca Sıralı kontrolör yerine oturulduktan sonra takılabilir.

Sıralı kontrolörü rayın (A) üzerine üst taraftan yerleştirin ve ardında da aşağıya doğru bastırın (B).

**6. Fişlerin takılması 🔗**

Konnektörleri verilen sırayla takın (A, B).

**7. Fişi çıkarma 🔗**

Arkadaki şaft mandalına (A) bastırıp çıkararak (B) konnektörü yukarı kaldırın.

**8. Tabanın çıkarılması 🔗**

Bağlantıyı kesmeden önce, Sıralı kontrolördeki tüm fişleri çıkarmn.

- Sıralı kontrolöre ilave Sıralı terminaler takılacak ise:**

Sıralı kontrolörün sökmeden önce yandaki terminali çıkarmn. Bunun için, bu terminale ait konnektörün yanı sıra sağ tarafta bulunan komşu terminale bitişik konnektörü de çıkarın.

Her ayak mandalına arka arkaya bir alet takın, aleti yukarıya doğru (A) çekin ve Inline kontrolörü raydan çekip çıkartın (B, C).

**9. Ethernet bağlantısı (10/100) 🔗**

Ethernet ağını RJ45 sokete bağlayın.

**10. INTERBUS-Anschluss 🔗**

RB IN → Gelen remote bus

RB OUT → Giden remote bus

Setzen die die verdrahteten D–SUB–Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse. Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

## PORTUGUÊSE

**Inline-Controller com 12 entradas digitais e 4 saídas digitais**

**1. Instruções de segurança**

**⚠ IMPORTANTE:**

Observar as medidas de prevenção necessárias ao manusear componentes com risco de carga eletrostática (EN 61340–5–1 e IEC 61340–5–1)!

🔗 Observar obrigatoriamente também as informações detalhadas na ficha técnica e no manual de sistema Inline em www.phoenixcontact.net/products.

**2. Observação UL**

Utilize fio de cobre que seja certificado para até 75 °C.

**3. Componentes do controlador Inline 🔗**

- Base eletrônica
- Interface Ethernet
- INTERBUS-Anschluss
- Interface de programação
- Conectores 1 a 3: Pontos de terminais de entrada
- Conector 4: Pontos de terminais de saída
- Conector 5: Pontos de terminais para alimentação de tensão
- Placa de terminação (encaixar como terminação da estação no trilho de fixação)

**4. Estrutura de uma estação Inline 🔗**

- Suporte final (z. B. CLIPFIX 35-5; código 3022276)
- Controlador Inline
- Bornes de acordo com a aplicação
- Placa de terminação

**5. Encaixar o soquete eletrônico 🔗**

- Observar ao encaixar bornes Inline ao controlador Inline:**

Antes de encaixar o controlador Inline, remover o borne de encaixe diretamente adjacente. O mesmo apenas pode ser encaixado depois de encaixar o controlador Inline.

Inserir o controlador Inline de cima no trilho (A), depois pressionar o mesmo para baixo (B).

**6. Instalação dos conectores 🔗**

Inserir os conectores na sequência indicada (A, B).

**7. Remoção de um conector 🔗**

Levante o conector, pressionando a trava posterior (A) e remova-o (B).

**8. Remova a base 🔗**

Antes de soltar, retire todos os conectores do controlador Inline.

- Se houver outros bornes Inline encaixados no controlador Inline:**

Antes de desencaixar o controlador Inline, retirar o borne adjacente. Retirar para este fim os conectores deste borne e o conector adjacente do próximo borne à direita.

Inserir uma ferramenta nas travas de pé, puxar a ferramenta para cima (A) e puxar o controlador Inline para fora do trilho (B, C).

**9. Conexão Ethernet (10/100) 🔗**

Conectar a rede Ethernet à tomada RJ45.

**10. INTERBUS-Anschluss 🔗**

RB IN → Barramento remoto de entrada

RB OUT → Barramento remoto de seguimento

Setzen die die verdrahteten D–SUB–Stecker auf die entsprechenden Anschlüsse. Befestigen Sie die Stecker mit den Rändelschrauben.

**PHOENIX CONTACT** PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9031031 - 02

2013-06-24

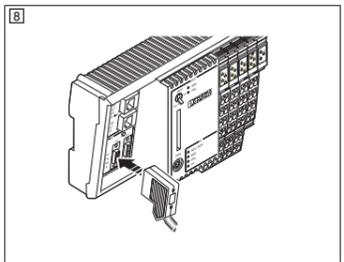
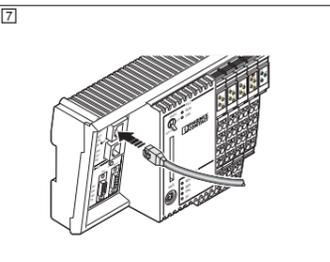
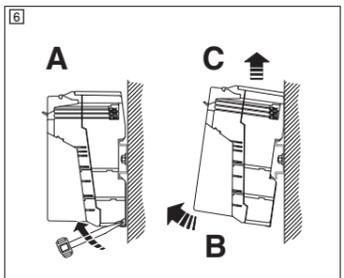
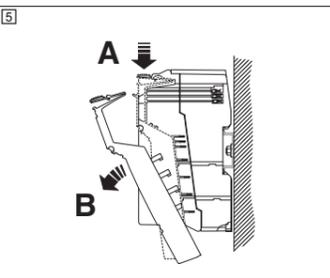
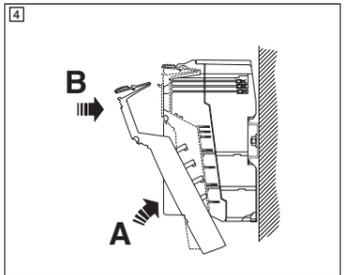
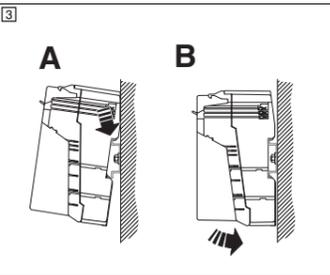
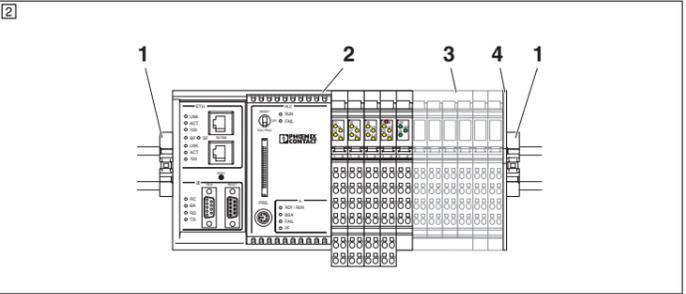
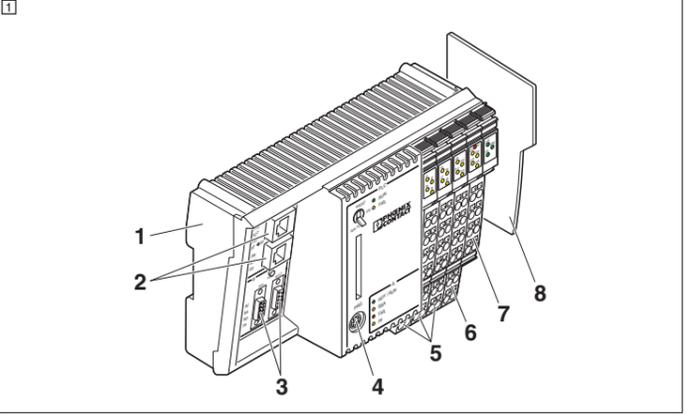
**PT Instrução de montagem para o eletricista**

**TR Elektrik personeli için montaj talimatı**

**RU Инструкция по установке для элeктромонтажника**

**ZH 电气人员安装须知**

**ILC 390 PN 2TX-IB 2985314**



## 中文

### 11. 编程接口 (RS-232) (回)

通过 RS-232 串行接口可连接一台装有 Woxr 软件的计算机。

您可订购一个合适的、带 PRG CAB MINI DIN 的 RS-232 电缆 (订货号为 2730611)。

### 12. 电源、执行器和传感器的接口分配 (回)

连接器 1: 输入			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

连接器 2: 输入			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

连接器 3: 输入			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

连接器 4: 输出			
1.1	Q1	2.1	Q2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	Q3	2.4	Q4
1.5	GND	2.5	GND
1.6	FE	2.6	FE

连接器 5: 电源 (馈电)			
1.1	24 V DC (分段电路 U <sub>S</sub> )	2.1	24 V DC (主电路 U <sub>M</sub> )
1.2	24 V DC (ILC 电压 U <sub>ILC</sub> )	2.2	24 V DC (主电路 U <sub>M</sub> )
1.3	LGND (逻辑接地)	2.3	SGND (分段接地)
1.4	FE	2.4	FE

### 13. 固定电缆 (回)

剥除 8 mm 的电缆。  
对螺丝刀施力 (A)，松开弹簧。  
将电缆插入接线端 (B)。  
移除螺丝刀，固定电缆。

### 14. 显示元件 (回)

ETH	绿色	连接已启用
LNK	黄色	数据传输有效
ACT	绿色	以 100 Mbps 运行
100	红色	关闭且 LNK 绿色接通: 10 Mbit/s
SF	红色	系统错误 (SystemFail)
BF	红色	通信错误 (BusFail)
PLC	绿色	Inline 控制器起作用
运行	黄色	错误
FAIL	绿色	INTERBUS 主板已就绪, 可以运行 / 数据传输有效
IL	黄色	总线线关闭
RDY/RUN	红色	错误
BSA	黄色	外围故障
FAIL	黄色	输入状态
PF	黄色	输出状态
I/O	红色	一个或多个输出端短路 / 过载
I1 ... I12	绿色	分段电路 24 V 电源
Q1 ... Q4	绿色	主电路 24 V 电源
E	绿色	24-V 馈电 U <sub>ILC</sub> (U <sub>L</sub> , U <sub>ANA</sub> )
PWR IN	绿色	远程总线电缆检查
US	绿色	总线激活
UM	绿色	总线上激活
UL	绿色	总线上远程总线关闭
IB	绿色	PCP aktiv
RC	绿色	
BA	绿色	
RD	黄色	
TR	绿色	

## РУССКИЙ

### 11. Программный интерфейс (RS-232) (回)

Через интерфейс последовательной передачи данных RS-232 ПК можно подключить к программному обеспечению PC Woxr.

Подходящий кабель RS-232 можно заказать под PRG CAB MINI DIN (Арт. № 2730611).

### 12. Разводка выводов питания, исполнительных устройств и датчиков (回)

Штенов 1: Входы			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 В DC	2.2	24 В DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 В DC	2.5	24 В DC
1.6	GND	2.6	GND

Штенов 2: Входы			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 В DC	2.2	24 В DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 В DC	2.5	24 В DC
1.6	GND	2.6	GND

Штенов 3: Входы			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 В DC	2.2	24 В DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12
1.5	24 В DC	2.5	24 В DC
1.6	GND	2.6	GND

Штенов 4: Выходы			
1.1	Q1	2.1	Q2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	Q3	2.4	Q4
1.5	GND	2.5	GND
1.6	FE	2.6	FE

Штенов 5: Напряжение питания (подача питания)			
1.1	24 В пост. тока (сегментная цепь U <sub>S</sub> )	2.1	24 В пост. тока (главная цепь U <sub>M</sub> )
1.2	24 В пост. тока (напряжение ILC U <sub>ILC</sub> )	2.2	24 В пост. тока (главная цепь U <sub>M</sub> )
1.3	LGND (логическая земля)	2.3	SGND (сегмент-земля)
1.4	FE	2.4	FE

### 13. Зафиксировать проводни (回)

Снимите изоляцию с участка провода длиной 8 мм. Ослабьте пружину с помощью отвертки (A). Вставьте провод в клеммный вывод (B). Зафиксируйте провод, убрав отвертку.

### 14. Элементы индикации (回)

ETH	зеленый	Соединение активно
LNK	желтый	Передача данных активна
ACT	зеленый	Работа со скоростью 100 Мбит/с
100	красный	выкл. и LNK зеленый вкл.: 10 Мбит/с
SF	красный	Системная ошибка (SystemFail)
BF	красный	Сбой связи (BusFail)
PLC	зеленый	Inline-контроллер активен
RUN	желтый	Ошибка
FAIL	зеленый	Ведущее устройство INTERBUS готово к работе/процесс передачи данных активирован
IL	желтый	Сегмент шины отключен
RDY/RUN	красный	Ошибка
BSA	желтый	Ошибка периферийного устр-а
FAIL	красный	Ошибка
PF	желтый	Ошибка периферийного устр-а
I/O	красный	Состояние входов
I1 ... I12	желтый	Состояние выходов
Q1 ... Q4	красный	Короткое замыкание/перегрузка как минимум на одном из выходов
E	красный	Короткое замыкание/перегрузка как минимум на одном из выходов
PWR IN	зеленый	Напряжение питания 24 В, сегментная цепь
US	зеленый	Питающее напряжение 24 В, главная цепь
UM	зеленый	Питание 24 В U <sub>ILC</sub> (U <sub>L</sub> , U <sub>ANA</sub> )
UL	зеленый	
IB	зеленый	Контроль кабеля удаленной шины
RC	зеленый	Шина активна
BA	зеленый	Выходная удаленная шина отключена
RD	желтый	
TR	зеленый	PCP актив

## TÜRKÇE

### 11. Programlama arayüzü (RS-232) (回)

PC Woxr yazılımı yüklü olan bir PC seri arabirim RS-232 üzerinden bağlanabilir.

PRG CAB MINI DIN (Sipariş No. 2730611) tanıtm koduna sahip uygun bir RS-232 kablo sipariş edebilirsiniz.

### 12. Güç kaynağı, aktüatörler ve sensörlerin bağlantı düzeni (回)

Konnektör 1: Girişler			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Konnektör 2: Girişler			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Konnektör 3: Girişler			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 V DC	2.2	24 V DC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12
1.5	24 V DC	2.5	24 V DC
1.6	GND	2.6	GND

Konnektör 4: Çıkışlar			
1.1	Q1	2.1	Q2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	Q3	2.4	Q4
1.5	GND	2.5	GND
1.6	FE	2.6	FE

Konnektör 5: Güç kaynağı (besleme)			
1.1	24 V DC (segment devresi U <sub>S</sub> )	2.1	24 V DC (ana devre U <sub>M</sub> )
1.2	24 V DC (ILC gerilimi U <sub>ILC</sub> )	2.2	24 V DC (ana devre U <sub>M</sub> )
1.3	LGND (mantık topağı)	2.3	SGND (bölüm topağı)
1.4	FE	2.4	FE

### 13. Kabloaları bağlama (回)

Kabloyu 8 mm soyun. Tornavidayla bastırarak yayı gevşetin (A). Kabloyu bağlantı noktasına (B) yerleştirin. Tornavidayı çıkararak kabloyu sabitleyin.

### 14. Gösterge elemanları (回)

ETH	yeşil	Bağlantı aktif
LNK	sarı	Veri iletimi açık
ACT	yeşil	100 Mbps ile çalışma
100	kırmızı	kapalı ve LNK yeşil açık: 10 Mbit/sn
SF	kırmızı	Sistem hatası (SystemHatası)
BF	kırmızı	Haberleşme hatası (BusFail)
PLC	yeşil	Sıralı kontrolör devrede
RUN	sarı	Anıza
FAIL	yeşil	INTERBUS ana ağı çalışmaya hazırdır / veri iletimi açıktır
IL	sarı	Veriyolu segmenti kapatıldı
RDY/RUN	yeşil	Anıza
BSA	sarı	Çevresel hata
FAIL	sarı	Girişlerin durumu
PF	sarı	Çıktıların durumu
I/O	kırmızı	Çıktılardan birinde veya daha fazlasında kısa devre/aşırı yük
I1 ... I12	sarı	Segment devresi için 24 V besleme
Q1 ... Q4	sarı	Ana devre için 24 V besleme
E	kırmızı	24-V besleme U <sub>ILC</sub> (U <sub>L</sub> , U <sub>ANA</sub> )
PWR IN	yeşil	Remote bus kablosu kontrolü
US	yeşil	Bus aktif
UM	yeşil	Giden remote bus kapatıldı
UL	yeşil	PCP aktiv
IB	yeşil	
RC	yeşil	
BA	yeşil	
RD	sarı	
TR	yeşil	

## PORTUGUÊSE

### 11. Interface de programação (RS-232) (回)

Pela interface serial RS-232, é possível conectar um PC com o Software PC Woxr.

Um cabo RS-232 pode ser encomendado sob a designação PRG CAB MINI DIN (nº de art. 2730611).

### 12. Atribuição das conexões de alimentação, atuadores e sensores (回)

Conector 1: Entradas			
1.1	I1	2.1	I2
1.2	24 V CC	2.2	24 V CC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I3	2.4	I4
1.5	24 V CC	2.5	24 V CC
1.6	GND	2.6	GND

Conector 2: Entradas			
1.1	I5	2.1	I6
1.2	24 V CC	2.2	24 V CC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I7	2.4	I8
1.5	24 V CC	2.5	24 V CC
1.6	GND	2.6	GND

Conector 3: Entradas			
1.1	I9	2.1	I10
1.2	24 V CC	2.2	24 V CC
1.3	GND	2.3	GND
1.4	I11	2.4	I12
1.5	24 V CC	2.5	24 V CC
1.6	GND	2.6	GND

Conector 4: Saídas			
1.1	Q1	2.1	Q2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	Q3	2.4	Q4
1.5	GND	2.5	GND
1.6	FE	2.6	FE

Conector 5: Alimentação de tensão (entrada)			
1.1	24 V DC (circuito de segmento U <sub>S</sub> )	2.1	24 V DC (circuito principal U <sub>M</sub> )
1.2	24 V DC (tensão ILC U <sub>ILC</sub> )	2.2	24 V DC (circuito principal U <sub>M</sub> )
1.3	LGND (Logic Ground)	2.3	SGND (Segment Ground)
1.4	FE	2.4	FE

### 13. Prender os condutores (回)

Isolar os cabos de 8 mm. Soltar as molas, pressionando com a chave de fenda (A). Insira o cabo no ponto de borne (B). Fixe o cabo, removendo a chave de fenda.

### 14. Elementos de indicação (回)

ETH	verde	Conexão ativa
LNK	amarelo	Transmissão de dados ativa
ACT	verde	Operação com 100 MBit/s
100	verde	desliga e LNK verde liga: 10 MBit/s
SF	vermelho	Falha de sistema (SystemFail)
BF	vermelho	Erro de comunicação (BusFail)
PLC	verde	Controlador Inline ativo
RUN	amarelo	Erro
FAIL	verde	INTERBUS Master pronto para operação / Transmissão de dados ativa
IL	verde	Segmento de barramento desligado
RDY/RUN	verde	Erro periférico
BSA	amarelo	Estado das entradas
FAIL	vermelho	Estado das saídas
PF	amarelo	Curto-circuito / sobrecarga em no mínimo uma das saídas
I/O	vermelho	
I1 ... I12	amarelo	Alimentação 24 V circuito de segmento
Q1 ... Q4	amarelo	Alimentação 24 V circuito principal
E	vermelho	Alimentação com 24-V U <sub>ILC</sub> (U <sub>L</sub> , U <sub>ANA</sub> )
PWR IN	verde	Verificação do cabo de barramento remoto
US	verde	Bus ativo
UM	verde	Bus ativo
UL	verde	Barramento remoto de seguimento desligado
IB	verde	PCP aktiv
RC	verde	
BA	verde	
RD	amarelo	
TR	verde	

